

## THỂ HIỆN TỐT VAI TRÒ VÀ UY TÍN HỌC THUẬT TRONG VIỆC THỰC HIỆN CÁC NHIỆM VỤ QUỐC GIA

### GOOD PERFORMANCE OF ITS ROLE AND ACADEMIC REPUTATION IN IMPLEMENTING NATIONAL TASKS

#### CHƯƠNG TRÌNH KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ PHỤC VỤ PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG VÙNG TÂY BẮC

Hội nghị tổng kết Chương trình KH&CN phục vụ phát triển bền vững vùng Tây Bắc giai đoạn 2013 - 2020 diễn ra vào ngày 23/7/2020 tại ĐHQGHN có các đại biểu đại diện lãnh đạo của Đảng, các bộ, ngành, cơ quan; đại diện lãnh đạo 14 tỉnh thuộc vùng Tây Bắc và đồng đạo các nhà khoa học. Trong khuôn khổ chương trình Hội nghị đã diễn ra Lễ ký kết biên bản chuyển giao sản phẩm KH&CN thuộc Chương trình Tây Bắc giữa Ban Chủ nhiệm chương trình và các địa phương vùng Tây Bắc.

Chương trình Tây Bắc là một chương trình khoa học có tính hướng đích và ứng dụng cao. Những kết quả của Chương trình đã giúp nhận diện vùng Tây Bắc một cách đầy đủ, từ đó đưa ra các giải pháp phát triển toàn diện, hiệu quả, góp phần làm thay đổi sâu sắc cuộc sống của đồng bào.

##### **Kết quả cụ thể:**

Chương trình đã điều phối, thu hút 40 tổ chức và tổng số 600 nhà khoa học đăng ký tham gia chủ trì thực hiện đề tài đến từ nhiều tổ chức KH&CN trong cả nước.

Có 200 tổ chức khoa học lớn tham gia phối hợp thực hiện, trong đó có 12 sở ngành thuộc các tỉnh vùng Tây Bắc. Toàn bộ 58 đề tài, dự án thuộc chương trình được tiến hành dựa trên cơ sở dữ liệu có độ tin cậy cao, các phương pháp nghiên cứu, triển khai, cách tiếp cận phong phú, đa dạng, hiện đại, hiệu quả và phù hợp với yêu cầu của từng nhiệm vụ.

100% các nhiệm vụ triển khai trong Chương trình Tây Bắc đã và đang được chuyển giao/bàn giao cho các ban, bộ, ngành và địa phương; 100% đề tài có kết quả được công bố trên tạp chí khoa học công nghệ có uy tín của quốc gia hoặc quốc tế, trong đó 34/58 các nhiệm vụ có công bố quốc tế (đạt 58%); 54/58 nhiệm vụ có sản phẩm đào tạo hoặc góp phần đào tạo ít nhất là 01 tiến sĩ và 1-2 thạc sĩ; 20% số đề tài có kết quả được chấp nhận đơn yêu cầu bảo hộ sở hữu trí tuệ, đăng ký quyền tác giả; 60% các kiến nghị, khuyến nghị, giải pháp, được các cấp có thẩm quyền chấp nhận, 20% mô hình đề xuất được thực hiện và nhân rộng...

Ngoài ra, ĐHQGHN cũng đã kịp thời tổng hợp, chọn lọc các kết quả đạt được từ Chương trình Tây Bắc để:

Góp ý các dự thảo Báo cáo Chính trị Đại hội Đảng bộ của một số tỉnh vùng Tây Bắc nhiệm kỳ 2020 - 2025; Báo cáo tư vấn phát triển kinh tế - xã hội giai đoạn 2020 - 2025 cho các tỉnh vùng Tây Bắc;

Đặc biệt đã đề xuất với Ban Kinh tế Trung ương về quan điểm và giải pháp về phát triển bền vững vùng Trung du và Miền núi Bắc Bộ đến năm 2030 và tầm nhìn đến 2045.



## THE NORTH-WEST PROGRAM

The Program's 2013 - 2020 period reviewing conference was held on July 23<sup>rd</sup>, 2020 at VNU, with the participation of leaders of the Party, ministries, departments and agencies; representative leaders of 14 Northwestern provinces and a large number of scientists. During the conference, the Program's Management Board and the Northwest region localities signed the Program's S&T products handover minutes.

The Northwest Program has transferred and put into practice a good number of its outputs. This is a strongly-targeted and highly applicable program. The results of the Program have helped fully characterize the Northwest region, thereby offering suitable solutions for the region's comprehensive and effective development, resulting in profound changes to the lives of the local people.

### Specific results:

The Program has attracted the participation of 40 organizations and 600 scientists from many domestic science and technology organizations to host and implement the Program's projects.

200 large scientific organizations including 12 agencies from the Northwestern provinces coordinated the implementation of the Program. All the 58 projects under the Program were conducted based on highly reliable data, diverse and effective research methods and approaches in

accordance with the requirements of each project.

100% of the tasks implemented in the Northwest Program have been or are being transferred/handed over to ministries, departments, sectors and localities; 100% of the research projects had papers published in prestigious national or international science and technology journals, of which 34 out of 58 tasks yielded international publications (accounting for 58%); 54 out of 58 tasks generated training products or contributed to training at least 1 doctor and 1 - 2 masters; 20% of the outputs were successfully accepted for intellectual property protection and copyright; 60% of the recommendations, solutions were accepted by competent authorities; and 20% of the proposed models were implemented and replicated, etc.

In addition, VNU promptly synthesized the selected results of the Northwest Program for:

Commenting on the draft Political Reports of the Northwestern provinces' Party Congresses for the 2020 - 2025 term; composing a consultancy report on the 2020 - 2025 socio-economic development of Northwestern provinces;

Notably, VNU has proposed perspectives and solutions for sustainable development of the Northern Midlands and Mountains up to 2030 and a vision to 2045 to the Central Economic Committee.





## NHIỆM VỤ XÂY DỰNG BỘ ĐỊA CHÍ QUỐC GIA VIỆT NAM THE VIETNAM NATIONAL GAZETTEERS PROJECT

ĐHQGHN đã tổ chức thẩm định thuyết minh 28 tập của Nhiệm vụ Xây dựng Bộ Địa chí Quốc gia Việt Nam (Nhiệm vụ Quốc chí), hoàn thiện Bộ quy chuẩn biên soạn Địa chí Quốc gia Việt Nam; triển khai Địa phương chí (mẫu); đã tổ chức khảo sát, trao đổi, học tập kinh nghiệm xây dựng và quản lý địa chí. Hiện tại đã có 15 tập hoàn tất các thủ tục để triển khai biên soạn. Đồng thời, ĐHQGHN đã phối hợp với nhiều địa phương để vừa xây dựng quy chuẩn biên soạn Địa phương chí, vừa áp dụng biên soạn Địa phương chí theo quy chuẩn thống nhất; đã xây dựng được mạng lưới cơ quan hợp tác với ĐHQGHN và bước đầu tập hợp được đội ngũ hàng trăm nhà khoa học tham gia biên soạn Quốc chí.

Tại cuộc họp ngày 17/06/2020, sau khi nghe ĐHQGHN báo cáo tình hình triển khai Bộ Quốc chí, Phó Thủ tướng Vũ Đức Đam đánh giá cao các nỗ lực, tâm sức của các nhà khoa học tham gia trong quá trình biên soạn Quốc chí. Cùng với nhiều công trình, đề án khoa học khác, đây là những đề án thiết thực, có ý nghĩa cho cả hiện nay và mai sau, phù hợp với chủ trương khoa học & giáo dục là quốc sách hàng đầu, văn hóa là nền tảng, đồng thời đóng góp vào sự phát triển của đất nước.

VNU organized evaluation of the detailed outlines of 28 volumes of the Vietnam National Gazetteers Project and completed a set of regulations on gazetteers' compilation; compiled a sample local gazetteer; conducted surveys and exchanged learned experience in building and managing gazetteers, etc. To date, 15 volumes have been qualified for compilation. VNU has coordinated with many localities to both develop criteria for compiling local gazetteers and apply the unified norms to local gazetteer compilation. VNU has also built a network of cooperation agencies as well as initially attracted hundreds of scientists to participate in the compilation.

At the meeting on June 17<sup>th</sup>, 2020, after listening to VNU's report on the implementation of the Vietnam National Gazetteers Project, Deputy Prime Minister Vu Duc Dam highly appreciated the efforts and enthusiasm of the involved scientists. The Vietnam National Gazetteers Project along with other scientific works and projects is practical and meaningful now and later on, consistent with the view that regards science and education as the prime national policy, and culture as the foundation for the country's development.

## DỰ ÁN DỊCH THUẬT VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ TINH HOA CÁC TÁC PHẨM KINH ĐIỂN PHƯƠNG ĐÔNG

### THE TRANSLATION AND PROMOTION OF QUINTESSENCE OF ORIENTAL CLASSICS PROJECT

Năm 2019, Thủ tướng Chính phủ đã có văn bản giao ĐHQGHN tổ chức thực hiện Dự án Dịch thuật và Phát huy giá trị tinh hoa các tác phẩm Kinh điển phương Đông. Đây là dự án thực hiện bằng nguồn xã hội hóa, huy động nguồn lực từ các tập thể và cá nhân trong và ngoài nước cho từng hợp phần, từng gói công việc và được lên kế hoạch dự toán cho từng năm. Tính đến nay, Dự án đã vận động được các nguồn tài trợ từ nhiều tổ chức, cá nhân, đảm bảo cung cấp đủ các trang thiết bị, điều kiện làm việc cần thiết cho toàn bộ Dự án như: không gian làm việc khoảng 600m<sup>2</sup>, máy móc, trang thiết bị văn phòng. Đến tháng 6/2020, Dự án đã vận động, thu thập được một số lượng kinh sách rất lớn với hàng trăm đầu sách, bộ sách (số lượng lên đến gần 20.000 cuốn) trong đó có các bộ sách kinh điển quan trọng.

In 2019, the Prime Minister assigned VNU to host the implementation of the Translation and Promotion of Quintessence of Oriental Classics Project. This is a project implemented on a yearly basis with mobilized private finance and resources from domestic and international collectives and individuals. Up to now, the project has mobilized funding from many organizations and individuals, ensuring the provision of necessary equipment and working conditions for the entire project, such as 600m<sup>2</sup> of office space, machinery and equipment. By June 2020, the project had collected a huge number of classics including hundreds of books (nearly 20,000 volumes) and crucial classic collections.



## XÂY DỰNG DỰ ÁN CỔNG DỮ LIỆU QUỐC GIA BUILDING GOVERNMENT OPEN DATA

Ngày 31/8/2020, Bộ Thông tin và Truyền thông, Bộ Tài nguyên và Môi trường, Bộ Khoa học và Công nghệ, Bộ Y tế, Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bảo hiểm xã hội Việt Nam, ĐHQGHN và Tổng công ty Bưu điện Việt Nam đã ký biên bản hợp tác về thúc đẩy dữ liệu mở và đồng hành trong việc xây dựng, triển khai hoàn thiện Cổng dữ liệu quốc gia. Đây chính là minh chứng cho sự cam kết của các cơ quan Nhà nước trong việc triển khai các hoạt động quản trị dữ liệu, cung cấp dữ liệu mở cho cộng đồng, xã hội, đồng thời thể hiện sự gắn kết, đồng hành giữa cơ quan Nhà nước với các tổ chức, doanh nghiệp trong công tác phối hợp thúc đẩy triển khai dữ liệu mở. ĐHQGHN đã phối hợp và làm đúng trách nhiệm của mình trong Dự án. Với tiềm lực khoa học của mình, ĐHQGHN đã có kinh nghiệm trong việc phát triển, xây dựng các dự án quốc gia, xây dựng các dự án cơ sở dữ liệu vùng, đặc biệt như cơ sở dữ liệu của 14 tỉnh Tây Bắc trong Chương trình Khoa học Công nghệ cấp Nhà nước phục vụ phát triển bền vững vùng Tây Bắc.

On August 31<sup>st</sup>, 2020, the Ministry of Information and Communication, Ministry of Natural Resources and Environment, Ministry of Science and Technology, Ministry of Health, Ministry of Education and Training, Vietnam Social Security, VNU and Vietnam Post Corporation signed a cooperation agreement on promoting and implementing the National Open Data portal. This is an evidence of the commitment of State agencies to the implementation of data management activities, providing open data to the community and society, as well as demonstrating the cohesion and companionship between these agencies and organizations and enterprises in coordination to promote open data deployment. VNU has coordinated and properly implemented its responsibility in the project. With its scientific potentials, VNU has developed and built national and regional databases, notably, the database of 14 Northwestern provinces under the Northwest Program.

